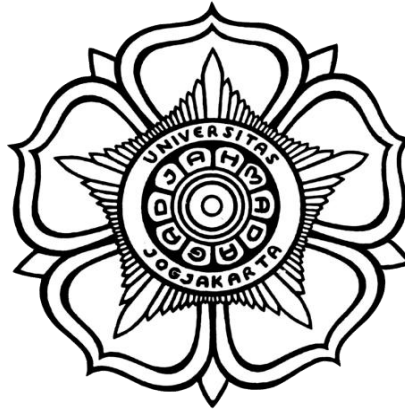


**CONSTRUCTING AMERICAN IDENTITY THROUGH TRANSLATION: A
POSTSTRUCTURALIST STUDY OF INDONESIAN AND KIRUNDI SEVENTH-DAY
ADVENTIST HYMNALS**

A Dissertation Submitted in Partial Fulfillment of the Requirements for the Degree of Doctor in
American Studies

American Studies Study Program



by
Simon Ntamwana
22/506216/SSA/01172

Promotor Prof. Dr. Ida Rochani Adi, S.U.

Co-Promotor Dr. Pujiharto, M. Hum.

**POSTGRADUATE PROGRAM
FACULTY OF CULTURAL SCIENCES
UNIVERSITAS GADJAH MADA
YOGYAKARTA
2025**

HALAMAN PENGESAHAN

Constructing American Identity Through Translation: A Poststructuralist Study of Indonesian and Kirundi Seventh-Day Adventist Hymnals

oleh
Simon Ntamwana
22/506216/SSA/01172

Disertasi ini telah diuji dalam ujian tertutup pada tanggal 7 Mei 2025 dan telah direvisi sesuai saran-saran tim penguji. Hasil revisi telah disetujui oleh:

Ketua,



Prof. Dr. Setiadi, S.Sos., M.Si.

Promotor,



Prof. Dr. Ida Rochani Adi, S.U.

Ko-promotor,



Dr. Pujiharto, M. Hum.

Anggota Tim Penguji



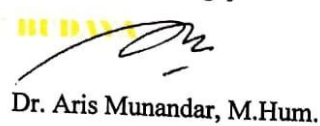
Dr. Nur Sakitiningrum, M.Hum.

Anggota Tim Penguji



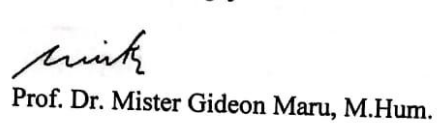
Achmad Munjid, M.A., Ph.D.

Anggota Tim Penguji



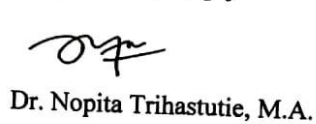
Dr. Aris Munandar, M.Hum.

Anggota Tim Penguji



Prof. Dr. Mister Gideon Maru, M.Hum.

Anggota Tim Penguji



Dr. Nopita Trihastutie, M.A.



FAKULTAS ILMU BUDAYA